

Дорогие читатели, авторы и коллеги!



Представляю четвертый номер нашего журнала за 2023 год. Этот год стал ключевым для изменения профиля и приоритетов «Ибероамериканских тетрадей». На наш взгляд и судя по откликам читателей и видных экспертов-ибероамериканистов, задача, которую мы поставили, — представление междисциплинарных исследований для изучения всесторонней картины мира ибероамериканских стран и их связи с Россией — воплощается на страницах журнала, надеемся, с успехом. Во всяком случае, многие публикации, посвященные истории, явлениям культуры, литературоведческим исследованиям, фольклористике, искусству и языковым вопросам, привлекают внимание, свидетельством чему служит сайт журнала, где все статьи выложены в открытом доступе (на задней стороне обложки бумажной версии журнала обозначен QR-код, с помощью которого можно открыть сайт «Ибероамериканских тетрадей» и ознакомиться со всеми материалами).

Согласно новой концепции, каждый выпуск выглядит как своего рода альманах, сборник научных исследований и аналитических эссе по сквозной теме (в 2023 г. это национальные образы, истории искусства, литературные диалоги, общество и культура), привязанных к разным странам многоликого и красочного ибероамериканского мира.

Настоящий выпуск продиктован результатами Международной научной конференции, которая прошла в ноябре этого года на платформе МГИМО под эгидой редакции «Ибероамериканских тетрадей». Большая часть статей отражает ее проблематику — «Ибероамерика: Общество. Культура. Язык».

Особый интерес и полемические споры на конференции вызвали темы «цивилизационного пограничья», национальной идентичности, взаимопроникновения и переплетения культур Старого и Нового Света. Диалог в самом широком смысле этого слова (например, диалог западной и незападной культур) — это опыт преодоления чужого и чуждого для каждой из сторон, и он разворачивается в разных сферах: этнической, исторической, лингвистической, психологической, ментальной и художественной.

Первая статья этого номера — злободневное и полемическое исследование (на испанском языке) философа Мириам Фернандес Кальсада (Испания) о том, что мы понимаем под понятием «Запад» или «западный мир». Автор утверждает, что первый проект западного мира был выстроен не англосаксонскими протестантами, а испанскими католиками. Возможно, «он был куда более инклюзивным и открытым для одновременного сосуществования

альтернативных суперсистем в противовес глобалистской природе англосаксонского Запада, навязывающего свое собственное мировоззрение и отрицающего любые иные парадигмы социального развития».

Тему диалога культур на основе «включающего» дискурса и обусловленной им доминанты многообразия продолжает исследовательская статья известного российского ученого Я.Г. Шемякина о лингвистической реальности и формах организации языкового космоса Латинской Америки, Пиренейской Европы и России в контексте сравнения. Именно язык отражает картину мира, развитие, политические установки, внешние воздействия и возникающие конфликты в той или иной стране. Автор выделяет две формы организации лингвистической реальности стран цивилизационного «пограничья»: языковое варьирование и языковой союз, причем эти формы взаимно обуславливают друг друга. Особое внимание вызывают размышления автора, посвященные взаимоотношению языков трех главных восточнославянских народов: русского, украинского и белорусского. Как и в Латинской Америке и в Иберийской Европе, «включающий» дискурс утвердился, развивался и развивается на пространстве «русского мира» через преодоление контртенденции, воплощенной в его антагонисте, «исключающем» дискурсе. Глубокий кризис, который испытала российская цивилизация в связи с распадом СССР, привёл, бесспорно, к усилению разрушительной логики «исключения». Но при всей сложности нынешней исторической ситуации, по утверждению автора, нет никаких серьёзных оснований говорить о том, что эта логика возобладавала.

Исследование историка из Санкт-Петербурга А.В. Калюты освещает научные подходы российских ученых к изучению общественно-политического строя и государственности крупнейшей этнической общности Мезоамерики — науа. Подробно и обоснованно рассматривается эволюция этих взглядов, начиная с анализа первых сведений, проникших в Россию в середине XVIII в., до теоретических положений начала XXI в.

Антиколониальный нарратив возвращается в центр научных дискуссий. Особую остроту вызывают споры вокруг участвовавших требований к бывшим метрополиям, в том числе к Испании, о «покаянии» за насилие и злоупотребления, допущенные колонизаторами в прошлом. А.В. Дементьев (МГИМО), используя оригинальные источники, описывает систему органов власти на новых землях, созданную испанским бюрократическим аппаратом в XVI–XVII вв. Традиционные системы управления коренных народов или искоренялись, или встраивались в новую пирамиду власти в качестве низшего звена. Автор делает вывод, что уже тогда закладывались предпосылки для образования в будущем нескольких десятков независимых государств в «испанской Америке».

Синтез культур или отрицание? Этот вопрос звучит в интервью, которое мы взяли у историка Ольги Масаловой из Казанского федерального университета. Эксперт занимается диалогом культур Старого и Нового Света

в концепции выдающегося мексиканского ученого Леопольдо Сеа, который разработал «проектный подход» к истории и культуре Латинской Америки, а также обозначил типологию диалогических связей. В наше время особую актуальность заслуживает рассмотрение и дальнейшее изучение «проекта самообретения» Латинской Америки в XX веке. Страны континента «заменяют реальность зависимости на реальность свободы».

Статьи и эссе о культуре и искусстве представлены сквозь призму отдельных явлений и персоналий и раскрывают новые черты самобытности стран региона. Известный российский филолог А.В. Садиков рассматривает африканский элемент в культуре Кубы в зеркале верований, ритуалов, языковых особенностей, музыки. Латиноамериканист А.В. Родионов (МГИМО) в необычном ракурсе размышляет о социокультурном феномене Фриды Кало как символе мексиканской идентичности, отразившейся в ее творчестве и стиле жизни. Триггером для написания этого аналитического эссе послужил спектакль «Кто убил Фриду Кало?» в Государственном театре кукол им. С.В. Образцова.

Бразильский карнавал описан неоднократно, но в эссе на португальском языке Луиса Карлоса Престеса — младшего (Бразилия) присутствует совершенно особый взгляд на эту сферу развлечения, которая стала важнейшей частью мировой индустрии культуры. Дистанция от свободного танца и праздника, родившегося в беднейших кварталах Рио, до парада школ самбы на Самбодроме огромна и, чтобы ее пройти, требуются, как показывает представляемый материал, десятилетия. В то же время бразильский карнавал, став «фабрикой», не перестает быть искренней формой самовыражения и самореализации простых людей, которые питают этот праздник искусственными эмоциями и придают ему подлинный характер.

В своем исследовании Ю.И. Микаэлян (МГИМО), используя семиотический (смысловой) анализ, обнаруживает дополнительные значения авторского замысла в построении образов в художественном тексте. На примере единиц лексико-семантического поля «алкоголь» рассматриваются некоторые особенности идиостиля писателя Сергея Довлатова и возможные переводческие стратегии, позволяющие сохранить характерный стиль в переводе на испанский и португальский (бразильский национальный вариант) языки.

В разделе «Страницы истории» публикуем любопытное исследование старшего научного сотрудника ИВИ РАН Е.О. Гранцевой о специфике восприятия Второй Испанской Республики и ее культурного наследия франкистской официальной идеологией. Интересно проследить степень первичных попыток «примирения» с недавним прошлым по материалам популярного в ибероамериканских странах энциклопедического словаря Эспаса-Кальпе в редакции 1957 г., то есть в период перехода от «первого» ко «второму франкизму».

Истории бразильского федерализма в первой половине XX века посвящено исследование аспирантов НИУ ВШЭ А.Л. Эстевес и Н.Н. Жукова.

Обращаем внимание на сообщения о научной жизни. Латиноамериканистика в октябре–декабре этого года была широко представлена на многочисленных конференциях, форумах, симпозиумах. Для рецензии редакция выбрала «Историю Колумбии» (Москва: Наука, 2022), солидное семисотстраничное издание, охватившее историю колумбийского государства с доколумбовых времен до важнейших политических и социально-культурных событий середины второго десятилетия XXI в. Обзор монографии подготовила старший научный сотрудник ИЛА РАН Т.Ю. Русакова.

Напоминаем о концептуальной междисциплинарной тематике выпусков 2024 года: «Город», «Музей, место встречи», «Традиции», «Латинская Америка / Россия — соприкосновения культур».

¡FELIZ AÑO NUEVO!
FELIZ ANO NOVO!

Редакция «Ибероамериканских тетрадей» сердечно поздравляет с Новым годом всех, кто принимал участие в создании номеров этого года. Желаем всем членам редколлегии и международного научно-экспертного совета, настоящим и будущим авторам, сотрудникам редакции крепкого здоровья и творческих открытий, новых исследований, идей и поисков, которые с удовольствием представим на страницах нашего журнала.

Всем всего самого доброго!

Елена Астахова,
главный редактор журнала «Ибероамериканские тетради»